

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 30 januari 2004

Nr 51—56

INNEHÅLL

Nr		Sidan
51	Kommunikationsministeriets förordning om seriebiljettaxor för busstrafik	129
52	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från länder utanför Europeiska gemenskapen	132
53	Kommunikationsministeriets förordning om anteckningar på körkort	140
54	Kommunikationsministeriets förordning om temporär ändring av 4 a § trafikministeriets beslut om tillämpning av körkortsförordningen	147
55	Inrikesministeriets förordning om ersättning av statsmedel till utomstående som deltar i en konfrontation	148
56	Kommunikationsministeriets förordning om ändring av bilagorna till kommunikationsministeriets förordning om två- och trehjuliga fordon samt fyrhjulingars konstruktion och utrustning	149

Nr 51

Kommunikationsministeriets förordning om seriebiljettaxor för busstrafik

Utfärdat i Helsingfors den 20 januari 2004

I enlighet med kommunikationsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § 1 mom. lagen den 15 februari 1991 om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991), sådant detta lagrum lyder i lag 662/1994:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på tillståndspliktig linjetrafik som idkas med buss i hela landet, förutom på Åland, då transportsträckan inte överskrider 100 km.

Denna förordning gäller inte trafik som sköts på grundval av ett avtal om köp som träffats med kommunikationsministeriet, länsstyrelsen eller kommunen. Mervärdesskatten ingår i transportavgifterna.

2 §

Seriebiljetter

I bussar i linjetrafik skall följande seriebiljetter säljas med en prissänkning på 25 procent av grundpriset enligt bilagan till denna förordning:

1) smartkort enligt kommunikationsministeriets definition för 44 resor som gäller i 12 månader från och med inköpsdagen, samt

2) smartkort som berättigar endast till skolresor under ett läsår, vars totalpris bestäms på basis av antalet företagna resor.

3 §

Tilläggsavgifter och prissänkningar

Utöver det i 2 § nämnda kan av passagerare vid behov uppbäras en tilläggsavgift för snabbtur eller en särskild nattavgift.

Snabbtursavgiften skall sänkas med 25 procent, om avgiften vid förhandsköp av biljett ingår i seriebiljettpriset.

Vid skolskjutsar skall seriebiljetter säljas med en prissänkning på 50 procent av grundpriset till passagerare under 12 år.

4 §

Övriga bestämmelser

Passagerare skall på förhand informeras om avgifterna och giltighetsvillkoren för biljetterna.

Passagerare kan betala för resa, eller en kortare resa, med en seriebiljett som berättigar till resan.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 2004.

Helsingfors den 20 januari 2004

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Seriebiljetter som har köpts före denna förordning bör godkännas utan prisförhöjning under den giltighetstid som gällde vid tidpunkten för inköpet.

Med denna förordning upphävs kommunikationsministeriets förordning om seriebiljettaxor för busstrafik av den 10 december 2002 (1125/2002).

Avdelningschef, överdirektör Harri Cavén

Bilaga

Resans maximilängd km	Kalkylerad grundpris € för enkel resa	Smartkort för 44 resor €
6	2,0818	68,70
9	2,2515	74,30
12	2,5303	83,50
16	2,8121	92,80
20	3,2606	107,60
25	3,8212	126,10
30	4,4212	145,90
35	5,0000	165,00
40	5,5303	182,50
45	6,0303	199,00
50	6,5000	214,50
60	7,6212	251,50
70	8,6606	285,80
80	9,6606	318,80
90	10,5818	349,20
100	11,4424	377,60

Nr 52

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om mjölk och mjölkbase-
rade produkter som importeras från länder utanför Europeiska
gemenskapen**

Given i Helsingfors den 21 januari 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av lagen den 20 december 1996 om veterinär gränskontroll (1192/1996):

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Syfte och tillämpningsområde

Syftet med denna förordning är att trygga den livsmedelshygieniska kvaliteten på mjölk och mjölkbase-
rade produkter som används som livsmedel och som importeras till Finland från länder utanför Europeiska gemenskapen (*tredje länder*) samt förhindra att vissa djursjukdomar sprids till landet i samband med denna import.

Förordningen innehåller bestämmelser om de villkor under vilka mjölk och mjölkbase-
rade produkter får importeras till Finland från tredje land.

Om veterinär gränskontroll av mjölk och mjölkbase-
rade produkter som importeras från tredje land bestäms särskilt.

2 §

Samband med andra författningar

Om krav på produkterna bestäms dessutom i livsmedelslagen (361/1995) och i bestämmelser som utfärdats med stöd av den.

Om dokumentkrav och övervakning gillande mjölk och mjölkbase-
rade produkter

Rådets direktiv 92/46/EEG (31992L0046); EGT nr L 268, 14.9.1992, s. 1, rådets direktiv 92/118/EEG (31992L0118); EGT nr L 62, 15.3.1993, s. 49, rådets direktiv 94/71/EEG (31994L0071); EGT nr L 368, 31.12.1994, s. 33, kommissionens beslut 95/340/EG (31995L0340); EGT nr L 200, 24.8.1995, s. 38, kommissionens beslut 95/342/EG (31995L0342); EGT nr L 200, 24.8.1995, s. 50, kommissionens beslut 95/343/EG (31995L0343); EGT nr L 200, 24.8.1995, s. 52, rådets direktiv 96/90/EEG (31996L0090); EGT nr L 13, 16.1.1997, s. 24, kommissionens beslut 96/106/EG (31996L0106); EGT nr L 24, 31.1.1996, s. 34, rådets direktiv 97/78/EG (31997L0078); EGT nr L 24, 30.1.1998, s. 9, kommissionens beslut 97/115/EG (31997L0115); EGT nr L 42, 13.2.1997, s.16, kommissionens beslut 97/252/EY (31997L0252); EGT nr L 101, 18.4.1997, s. 46, kommissionens beslut 2001/743/EG (32001L0743); EGT nr L 278, 23.10.2001, s. 32, kommissionens beslut 2002/995/EG (32002L0995); EGT nr L 353, 30.12.2002, s. 1, kommissionens beslut 2003/56/EG (32003L0056); EGT nr L 22, 25.1.2003, s. 38, kommissionens beslut 2003/58/EG (32003L0058); EGT nr L 23, 28.1.2003, s. 26, kommissionens beslut 2003/59/EY (32003L0059); EGT nr L 23, 28.1.2003, s. 28, kommissionens beslut 2003/669/EG (32003L0669); EGT nr L 237, 24.9.2003, s. 7.

som levererats till Finland från en annan medlemsstat inom Europeiska unionen men som härstammar från tredje land stadgas i jord och skogsbruksministeriets beslut om tillsyn över animaliska livsmedel på de första ankomstplatserna (879/1997).

3 §

Definitioner

I denna förordning avses med:

1) *mjölk*:

a) *rå mjölk*, dvs. sådan mjölk från ett eller flera djurs juver som inte har uppvärmts till över +40°C eller behandlats på något annat sätt med motsvarande verkan;

b) *mjölk för tillverkning av mjölk och mjölkbaserade produkter*, dvs. flytande eller fryst rå mjölk för förädling eller mjölk som har erhållits av rå mjölk och från vilken mjölkens naturliga beståndsdelar kan ha avlägsnats eller till vilken sådana kan ha satts till;

c) *konsumtionsmjölk*, dvs. mjölk som är avsedd att drickas eller på annat sätt användas av den slutliga användaren;

d) *värmebehandlad konsumtionsmjölk*, dvs. pastöriserad, ultrapastöriserad eller steriliserad konsumtionsmjölk;

2) *kolostrum*, dvs. mjölk som ett djur producerar inom fyra dygn efter en födsel;

3) *mjölkbaserade produkter*:

a) *mjölkprodukter*, dvs. produkter vilkas ursprungliga råvara uteslutande är mjölk och till vilka endast har tillsatts ämnen som är nödvändiga för tillverkningen och som inte helt eller delvis har ersatt någon beståndsdel i mjölken, och

b) *sammansatta mjölkprodukter*, dvs. produkter i vilka mjölk eller mjölkprodukter utgör en väsentlig del, antingen kvantitativt eller för att karaktärisera produkten, och där ingen del ersätter eller avses ersätta någon mjölkbeståndsdel,

4) *proviantering inom båttrafik* livsmedel som är avsedda att förbrukas under resan av besättningen och passagerarna i båttrafik, som trafikerar mellan Finland och någon annan stat till vatten beläget utanför kustområdena på medlemsstaternas territorier,

5) *medlemsstat* en medlemsstat i Europeiska unionen,

6) *ursprungsland* ett tredje land, där mjölk eller mjölkbaserade produkter har producerats, tillverkats eller förpackats,

7) *exportland* ett tredje land där partiet placerats i det slutliga transportmedlet för transport till EU, samt

8) *destinationsland* en medlemsstat i Europeiska unionen dit mjölk eller mjölkbaserade produkter sänds.

4 §

Avgränsning av tillämpningsområdet

Denna förordning tillämpas inte på sådan mjölk eller sådana mjölkbaserade produkter som:

1) importeras till landet för proviantering inom båttrafik,

2) transporteras genom finskt territorium till en annan medlemsstat eller ett tredje land, eller

3) importeras till Finland för tillfällig lagring innan mjölken eller de mjölkbaserade produkterna transporteras vidare till ett tredje land.

5 §

Import för eget bruk

Bestämmelserna i 10 § 2 mom. 2 punkten, i 13 § och i 15 § i denna förordning tillämpas inte på partier som enskilda i sitt handbagage eller övriga resgods för in i landet för att användas i deras privata hushåll och som innehåller

a) mjölk och mjölkbaserade produkter från Grönland, Färöarna, Island, Norge, Andorra, San Marino, Schweiz, Estland, Litauen, Lettland, Polen, Republiken Tjeckien, Slovakien, Ungern, Slovenien, Rumänien, Bulgarien, Malta eller Cypern, och

b) modersmjölksersättning, barnmat eller specialmat som förs in av medicinska skäl och som innehåller mjölk eller mjölkbaserade produkter, förutsatt att produkterna förs in öppnade i sina ursprungliga detaljhandelsförpackningar och är hållbara i rumstemperatur.

Ett sådant parti som avses i 1 mom. får dock inte vara större än vad en enskild med

beaktande av produktens särskilda egenskaper rimligen kan anses kunna konsumera.

6 §

Import till beskickningar och internationella organisationer

Bestämmelserna i 7 § 2 mom., i 8—13 § och i 15 § i denna förordning tillämpas inte på mjölk eller mjölkbaserade produkter som för eget bruk importeras till beskickningar eller internationella organisationer som åtnjuter diplomatiska rättigheter från Norge, Andorra eller San Marino eller från i bilagan till denna förordning nämnda tredje länder enligt tabellen i den ifrågavarande bilagan.

7 §

Allmänna villkor för import

Mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras får inte medföra fara för människors eller djurs hälsa.

Mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras skall uppfylla kraven i lagen om livsmedelshygien i fråga om animaliska livsmedel (1195/1996) och bestämmelser som utfärdas med stöd av den.

2 kap.

Mjölk och mjölkbaserade produkter från kor, får, getter eller bufflar

8 §

Import från Norge

Från Norge får mjölk och mjölkbaserade produkter importeras från sådana anläggningar vilka enligt respektive lands anmälan till EFTA:s tillsynsmyndighet är anläggningar från vilka mjölk och mjölkbaserade produkter får exporteras till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Bestämmelserna i 13 § i denna förordning tillämpas inte på mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från Norge.

9 §

Import från Andorra, San Marino och Nya Zeeland

I fråga om mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från Nya Zeeland iakttas vad som stadgas i kommissionens beslut 2003/56/EG om avtalet mellan Nya Zeeland och Europeiska gemenskapen.

I fråga om mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från Andorra och San Marino skall iakttas vad som bestäms särskilt i avtal mellan dessa och Europeiska gemenskapen.

10 §

Import från andra tredje länder än Norge, Andorra, San Marino och Nya Zeeland

Från andra tredje länder än Norge, Andorra, San Marino och Nya Zeeland får mjölk och mjölkbaserade produkter importeras i enlighet med tabellen i denna förordnings bilaga.

Villkor för import av mjölk och mjölkbaserade produkter är dessutom att:

1) de uppfyller kraven i rådets direktiv om fastställande av hygienregler för produktion och utsläppande på marknaden av råmjölk, värmebehandlad mjölk och mjölkbaserade produkter 92/46/EEG,

2) de åtföljs av ett hälsointyg som överensstämmer med Europeiska gemenskapens kommissionens beslut 97/115/EG, och

3) de härstammar från en anläggning som godkänts av Europeiska gemenskapernas kommission eller av jord- och skogbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa.

3 kap.

Mjölk och mjölkbaserade produkter från andra djurarter än kor, får, getter eller bufflar

11 §

Import

Mjölk samt mjölkbaserade produkter från andra djurarter än kor, får, getter eller bufflar

får importeras endast med importlicens av jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa. Villkoren för import bestäms i importlicensen.

4 kap.

Kolostrum och kolostrumbaserade produkter

12 §

Import

Kolostrum samt kolostrumbaserade produkter får importeras endast med importlicens av jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa. Villkoren för import bestäms i importlicensen.

5 kap.

Andra bestämmelser

13 §

Hälsointyg

Ovan i 10 § 2 mom. avsett hälsointyg skall vara originalintyg, numrerat, avfattat på ett enda pappersark och ifyllt enligt bestämmelserna i denna förordning. Intyget skall avfattas på minst ett av de officiella språken i den medlemsstat som utför den veterinära gränskontrollen. Om ett importparti avsett för Finland införs via en veterinär gränskontrollstation i Finland får intyget avfattas även på engelska.

Hälsointyget undertecknas och dateras av en representant för den behöriga myndigheten i ursprungslandet, vilken bär ansvar för att råmjölken, den värmebehandlade mjölken och de mjölkbaserade produkterna och tillsynen över dem motsvarar kraven i det direktiv som nämns i 10 § 2 mom. 1 punkt. Hälsointyget skall uppta namn, tjänstebeteckning eller tjänsteställning för representanten för den behöriga myndigheten i ursprungslandet, hans underskrift samt den behöriga myndighetens officiella stämpel. Underskriften och stämpeln skall vara av annan färg än trycket på intyget.

14 §

Andra handlingar

Mjölk och mjölkbaserade produkter avsedda i 6 § av denna förordning skall åtföljas av en handling av vilken framgår produkternas ursprungsland.

15 §

Särskilda påskrifter på förpackningar

På förpackningar till mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från tredjeland skall finnas följande påskrifter på minst ett av destinationslandets officiella språk:

- 1) ursprungsland,
- 2) anläggningens godkännandennummer,
- 3) uttrycket "råmjölk" om det är fråga om råmjölk och "tillverkad av råmjölk", om det är fråga om av råmjölk tillverkade produkter vars tillverkning inte innefattar värmebehandling, samt
- 4) minsta hållbarhetstid eller sista förbrukningstidpunkt.

16 §

Förvaring av handlingar och intyg

Importören skall förvara alla i denna förordning avsedda handlingar och intyg i minst två år efter importen.

17 §

Ändring i situationen rörande djursjukdomar och hälsotillstånd

Utan hinder av vad som bestäms i denna förordning skall de separata skyddsbeslut iakttas som jord- och skogsbruksministeriet eller dess avdelning för livsmedel och hälsa utfärdar med anledning av en förändrad situation rörande djursjukdomar eller hälsotillstånd i ursprungs- eller exportlandet.

18 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 2 februari 2004.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets beslut av den 7 april 1997 om mjölk och mjölkbaserade produkter som importeras från tredje land (304/1997) jämte ändringar.

Helsingfors den 21 januari 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Veterinär inspektör Leena Eerola

*Bilaga***Mjölk och mjölkbaserade produkter får importeras från tredje land enligt nedanstående tabell**

Produktgrupp A: Råmjölk och av råmjölk framställda mjölkbaserade produkter som har behandlats i enlighet med fotnot 1.

Produktgrupp B: Värmebehandlad mjölk, mjölkbaserade produkter framställda av värmebehandlad mjölk och värmebehandlade mjölkbaserade produkter som har behandlats i enlighet med fotnot 2.

Produktgrupp C: Värmebehandlad mjölk, mjölkbaserade produkter framställda av värmebehandlad mjölk och värmebehandlade mjölkbaserade produkter som har behandlats i enlighet med fotnot 3.

LAND	Produktgrupp A (1)	Produktgrupp B (2)	Produktgrupp C (3)
Albanien	0	0	+
Algeriet	0	0	+
Argentina	0	0	+
Australien	0	+	+
Belize	0	0	+
Bosnien-Hercegovina	0	0	+
Botswana	0	0	+
Brasilien	0	0	+
Bulgarien	0	+	+
Chile	+	+	+
Colombia	0	0	+
Costa Rica	0	0	+
Cypern	+	+	+
El Salvador	0	0	+
Estland	0	+	+
Etiopien	0	0	+
Förenta Staterna	+	+	+
Grönland	0	+	+
Guatemala	0	0	+
Honduras	0	0	+
Hongkong	0	0	+
Indien	0	0	+
Island	+	+	+
Israel	0	0	+
Kanada	+	+	+
Kenya	0	0	+
Kina	0	0	+
Kroatien	0	+	+
Kuba	0	0	+
Lettland	0	+	+
Litauen	0	+	+
Madagaskar	0	0	+
Makedonien	0	+	+

Malta	+	+	+
Marocko	0	0	+
Mauretanien	0	0	+
Mauritius	0	0	+
Mexiko	0	0	+
Namibia	0	0	+
Nederländska Antillerna	0	0	+
Nicaragua	0	0	+
Nya Zeeland	+	+	+
Panama	0	0	+
Paraguay	0	0	+
Polen	+	+	+
Rumänien	0	+	+
Ryssland	0	0	+
Schweiz	+	+	+
Singapore	0	0	+
Slovakien	+	+	+
Slovenien	+	+	+
Swaziland	0	0	+
Sydafrika	0	0	+
Thailand	0	0	+
Tjecken	+	+	+
Tunisien	0	0	+
Turkiet	0	0	+
Ukraina	0	0	+
Ungern	+	+	+
Uruguay	0	0	+
Vitryssland	+	0	+
Zimbabwe	0	0	+

+ = importen är tillåten

0 = importen är inte tillåten

- (1) Råmjölken, som är avsedd att tas emot inom Europeiska unionens område vid en uppsamlings- eller standardiseringscentral eller en hanterings- eller förädlingsanläggning och sedan användas som livsmedel, skall åtföljas av ett hälsobetyg enligt bilaga A i kommissionens beslut 97/115/EG.
Av råmjölk framställda mjölkbaserade produkter i vilken framställning inte ingår värmebehandling, skalla åtföljas av ett hälsobetyg enligt bilaga D i kommissionens beslut 97/115/EG.
- (2) Värmebehandlad mjölk, mjölkbaserade produkter framställda av värmebehandlad mjölk och värmebehandlade mjölkbaserade produkter har värmebehandlats åtminstone så att värmebehandlingen motsvarar behandling i en temperatur av 72°C under 15 sekunder. Efter behandlingen skall produkterna ge negativ reaktion på fosfatastest.
Importpartiet skall åtföljas av ett hälsointyg enligt bilaga B i kommissionens beslut 97/115/EG.
- (3) Värmebehandlad mjölk, mjölkbaserade produkter framställda av värmebehandlad mjölk och värmebehandlade mjölkbaserade produkter har behandlats på följande sätt:
 - a) sterilisering så, att F°-värdet är minst 3;
 - eller

- b) preliminär värmebehandling som till sin effekt motsvarar minst värmebehandling i en temperatur av 72°C under 15 sekunder och efter vilket negativ reaktion erhålls vid fosfatastest av produkten och som följs av:
- en andra värmebehandling som antingen innebär pastörisering i hög temperatur, ultrapastörisering eller sterilisering och som medför att produkten ger negativ reaktion på peroxidastest;
 - eller
 - ifråga om mjölkpulver eller annan torkad mjölkbaserad produkt en andra värmebehandling som motsvarar minst preliminär värmebehandling varefter produkten ger negativ reaktion på fosfatastest och som åtföljs av torkning;
 - eller
 - en behandling under vilken produktens pH-värde har sänkts under 6 för minst en tim.

Importpartiet skall åtföljas av ett hälsointyg enligt bilaga C i kommissionens beslut 97/115/EG.

Nr 53

Kommunikationsministeriets förordning om anteckningar på körkort

Given i Helsingfors den 22 januari 2004

I enlighet med kommunikationsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 72 § 6 mom. vägtrafiklagen av den 3 april 1981 (267/1981), sådant det lyder i lag 1242/1997:

1 §

Förordningens tillämpningsområde

Denna förordning gäller anteckningar som görs på körkort enligt 4 § 1 mom. körkortsförordningen (845/1990).

2 §

Anteckningar på körkort

På körkortets första sida antecknas följande uppgifter:

1. efternamn,
2. förnamn,
3. födelsetid och -plats; födelseplatsen antecknas med symbolen för den stat där innehavaren av körkort har fötts; denna symbol är landssymbolen när det gäller Europeiska unionens medlemsstater (EU-stater) och stater som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES-stater) och i första hand FN-symbolen i fråga om övriga stater,

4a. utfärdat; det datum då körkortet är utfärdat, vilket motsvarar dagen då körkortet började eller, om innehavaren av körkort har fler än en körkort och dessa har börjat vid olika tidpunkter, dagen då den senaste kör-

rätten började, om motsvarande körkort inte redan finns eller, vid utfärdande av duplett-exemplar av körkort, det datum då duplett-exemplaret är utfärdat,

4b. sista giltighetsdag; körkortets sista giltighetsdag, som motsvarar det datum då körkortet upphör att gälla eller, om innehavaren av körkort har fler än en körkort och dessa upphör att gälla vid olika tidpunkter, den sista giltighetsdagen för den körkort som först upphör att gälla,

4c. utfärdare; som utfärdare antecknas polisen på körkortsinnehavarens bostadsort,

4d. administrativt nummer,

5. körkortets nummer; körkortsnumret motsvarar körkortsinnehavarens personbeteckning,

9. körkortsklasser; på körkortets första sida antecknas innehavarens körkort i enlighet med de beteckningar som anger körkortens omfattning i 6 § (1168/1999) körkortsförordningen; på körkortets baksida anges symbolerna för de körkortsklasser som används i Finland och i anslutning till dessa symboler antecknas de uppgifter som avses i punkterna 10—12, i fråga om uppgifter gällande klasserna T och M dock endast om motsvarande förarexamen har avlagts separat.

På körkortets baksida antecknas följande uppgifter:

10. utfärdad; anteckningen anger det datum då körkortet för motsvarande körkortsklass började och den skall överföras till körkort som utfärdas senare,

11. sista giltighetsdag; sista giltighetsdagen för den körkort som motsvarar körkortsklassen,

12. specialvillkor; villkor, begränsningar och andra uppgifter gällande körkortsklassen anges i enlighet med 3 § med hjälp av en nummerkod och en eventuell tilläggssymbol i anslutning till nummerkoden; om anteckningen gäller alla de körkortsklasser som innehavaren av körkort har körkort för, kan den göras i utrymmet 12 under punkterna 9—12,

13. punkten är reserverad för myndigheternas administrativa anteckningar i den EU- eller EES-stat där körkortsinnehavaren bosätter sig stadigvarande och där anteckningar med motsvarande innehåll görs i de körkort som utfärdas; punkten är inte i bruk i Finland;

14. punkten är reserverad för myndigheternas administrativa anteckningar gällande annat än körkort; punkten är inte i bruk i Finland.

På körkort som med stöd av motorfordonsförordningen (330/1957) beviljats före den 1 juli 1972 antecknas som datum för utfärdande under punkt 10 oberoende av det faktiska datumet för utfärdande det datum som på basis av körkortsanmälan registrerats i polisens körkortsregister, om annan tillförlitlig uppgift om ett tidigare datum för utfärdande av körkortet inte lämnas till polisen av den som har körkortet.

3 §

Anteckningar gällande villkor och begränsningar i körkortet

Anteckningar gällande villkor, begränsningar och andra uppgifter som fastställs i 16 § 1 mom. körkortsförordningen (1243/1997) görs på körkortet med tillämpande av harmoniserade gemenskapskoder och nationella koder. I anslutning till kod 44 bör användas underkod.

Vid utbyte av körkort som utfärdats i en annan EU- eller EES-stat överförs de harmoniserade gemenskapskoder och, i de fall då användning av underkoder är obligatorisk,

underkoder enligt bilaga I i kommissionens direktiv 2000/56/EG, vilka finns bifogade till denna förordning och vilka antecknats på körkortet, till det körkort som utfärdas under iakttagande av bestämmelserna i denna förordning i tillämpliga delar.

4 §

Harmoniserade koder

De gemenskapskoder som i enlighet med 3 § 1 mom. används i anteckningar på körkort i Finland är:

FÖRARE (medicinska skäl)

- 01. Synkorrektion och/eller skydd
- 02. Hörapparat/kommunikationshjälpmedel
- 03. Protes eller ortopediskt hjälpmedel

ANPASSADE FORDON

- 10. Anpassad växellåda,
- 15. Anpassad koppling,
- 20. Anpassat bromssystem,
- 25. Anpassat gasreglage,
- 30. Anpassade kombinerade broms- och gasreglage,
- 35. Anpassade reglage, såsom ljusreglage, vindrutetorkare/spolare, signalhorn, körriktningsvisare,
- 40. Anpassad styranordning,
- 42. Anpassade backspeglar,
- 43. Anpassat förarsäte,
- 44. Anpassning av motorcykel (obligatorisk användning av underkoder enligt 3 mom.),
- 45. Motorcykel endast med sidvagn,
- 50. Begränsat till ett visst fordon (identifieringsmärkning, VIN)
- 51. Begränsat till ett visst fordon (registreringsnummer, VRN)

ADMINISTRATIVA FRÅGOR

70. Utbyte av körkort; utöver koden antecknas körkortets nummer och utfärdare med landssymbolen eller, om det är fråga om tredje land, med FN-symbolen eller landets ECE-symbol,

71. Duplettexemplar av körkort; utöver koden antecknas körkortets nummer och utfärdare med landssymbolen eller, om det är

fråga om tredje land, med FN-symbolen eller landets ECE-symbol,

73. Begränsat till fordon i kategori B av typen motordriven tre- eller fyrhjuling vilkas största konstruktiva hastighet är minst 60 km/h (B1); koden används endast för antecknande av körkort som beviljats i en annan EU- eller EES-stat på körkortet,

78. Begränsat till fordon med automatväxel; koden används när förarexamen har avlagts med ett fordon som överensstämmer med punkt 5.1, andra meningen, i bilaga II till kommissionens direktiv 2000/56/EG om ändring av bilaga II till rådets direktiv 1991/439/EEG,

79. (...) Begränsat till fordon som överensstämmer med specifikationerna inom parentes i samband med tillämpningen av artikel 10.1 i direktivet.

Anteckningarna under koderna 70 och 71 om den som utfärdat ett körkort görs i fråga om andra stater än EU- eller EES-stater i första hand med tillämpande av FN-symbolen. Koderna 73 och 79 används endast för att på körkortet anteckna en tidigare körkort som innehavaren av körkort har i sådana fall då motsvarande körkortsklass inte tillämpas i Finland eller då körorten annars inte kan antecknas på körkortet.

I anslutning till kod 44 specificeras anpassningar av motorcykel med underkoder enligt följande:

44.01 Manövrering av båda bromsarna genom ett reglage,

44.02 Anpassad handbroms för framhjul,

44.03 Anpassad fotbroms för bakhjul,

44.04 Anpassat gashandtag,

44.05 Anpassad handmanövrerad växel och koppling,

44.06 Anpassade backspeglar,

44.07 Anpassade reglage för körriktningsvisare eller bromsljus,

44.08 Säteshöjd som ger föraren möjlighet att i sittande position ha båda fötterna på marken samtidigt.

5 §

Nationella koder

De nationella koder som används i anteckningar på körkort är:

103 duplettexemplar av körkort; utöver koden antecknas duplettexemplarets ordningsnummer,

105 tillstånd till undantag.

6 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 2004.

Genom denna förordning upphävs kommunikationsministeriets beslut av den 19 december 1997 om anteckningar på körkort (1244/1997).

Utan att en anteckning görs på körkortet får kod 104 användas i körkortsregistret för att anpassa ett villkor gällande godkända körordningar som uppställts innan denna förordning träder i kraft till de i 4 § avsedda koderna 10—51.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 22 januari 2004

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Äldre regeringssekreterare Eija Maunu

Bilaga

Harmoniserade gemenskapskoder och underkoder som används i anteckningar på körkort i EU- och EES-stater enligt bilaga I i kommissionens direktiv 2000/56/EG om ändring av rådets direktiv om körkort 91/439/EEG

FÖRARE (medicinska skäl)

01. Synkorrektion och/eller skydd

01.01 Glasögon

01.02 Kontaktlinser

01.03 Skyddsglas

01.04 Ogenomskinlig lins

01.05 Ögonlapp

01.06 Glasögon eller kontaktlinser

02. Hörapparat/kommunikationshjälpmedel

02.01 Hörapparat för ena örat

02.02 Hörapparat för båda öronen

03. Protes eller ortopediskt hjälpmedel

03.01 Armprotes eller ortopediskt hjälpmedel

03.02 Benprotes eller ortopediskt hjälpmedel

05. Begränsad användning (obligatorisk användning av underkoder, körning med vissa förbehåll av medicinska skäl)

05.01 Begränsad till resor under dagtid (t.ex. en timme efter soluppgången och en timme före solnedgången)

05.02 Begränsad till resor inom en radie av... km från körkortsinnehavarens bostad eller inom staden/regionen...

05.03 Begränsad till körning utan passagerare

05.04 Begränsad till körning med högst... km/h

05.05 Begränsad till körning endast med annan körkortsinnehavare

05.06 Begränsad till körning utan släpvagn

05.07 Ingen körning på motorväg

05.08 Ingen alkohol

ANPASSADE FORDON

10. Anpassad växellåda

10.01 Manuell växellåda

10.02 Automatisk växellåda

10.03 Elektriskt manövrerad växellåda

10.04 Anpassad växelspak

10.05 Begränsat antal växellägen

15. Anpassad koppling

15.01 Anpassad kopplingspedal

15.02 Handmanövrerad koppling

15.03 Automatisk koppling

15.04 Fällbar/borttagbar kopplingspedal

20. Anpassat bromssystem

20.01 Anpassad bromspedal

20.02 Större bromspedal

20.03 Bromspedal för vänster fot

20.04 Bromspedal för fotsulan

- 20.05 Vinklad bromspedal
- 20.06 Anpassad handmanövrerad färdbroms
- 20.07 Färdbroms med maximal förstärkning
- 20.08 Nödbroms inbyggd i färdbroms
- 20.09 Anpassad parkeringsbroms
- 20.10 Elektriskt manövrerad parkeringsbroms
- 20.11 Anpassad fotmanövrerad parkeringsbroms
- 20.12 Fällbar/borttagbar bromspedal
- 20.13 Knämanövrerad broms
- 20.14 Elektriskt manövrerad färdbroms
- 25. Anpassat gasreglage
- 25.01 Anpassad gaspedal
- 25.02 Gaspedal för fotsulan
- 25.03 Vinklad gaspedal
- 25.04 Handmanövrerat gasreglage
- 25.05 Knämanövrerat gasreglage
- 25.06 Gasreglage med servoförstärkning (elektronisk, pneumatisk, etc.)
- 25.07 Gaspedal till vänster om bromspedalen
- 25.08 Gaspedal längst till vänster
- 25.09 Fällbar/borttagbar gaspedal
- 30. Anpassade kombinerade broms- och gasreglage
- 30.01 Parallella pedaler
- 30.02 Pedaler på samma (eller nästan samma) nivå
- 30.03 Gas- och bromspedal med glidskena
- 30.04 Gas- och bromspedal med glidskena och stödskena
- 30.05 Fällbara/borttagbara gas- och bromspedaler
- 30.06 Förhöjt golv
- 30.07 Skiljevägg vid sidan av bromspedal
- 30.08 Skiljevägg för protes vid sidan av bromspedal
- 30.09 Skiljevägg framför gas- och bromspedaler
- 30.10 Häl/benstöd
- 30.11 Elektriskt manövrerade gas- och bromsreglage
- 35. Anpassade reglage (ljusreglage, vindrutetorkare/spolare, signalhorn, körriktningsvisare, etc.)
- 35.01 Reglage som kan manövreras utan att styrning och handhavande påverkas negativt
- 35.02 Reglage som kan manövreras utan att ratten eller rattillbehören (knopp, gaffelgrepp, etc.) måste släppas
- 35.03 Reglage som kan manövreras med vänster hand utan att ratten eller rattillbehören (knopp, gaffelgrepp, etc.) måste släppas
- 35.04 Reglage som kan manövreras med höger hand utan att ratten eller rattillbehören (knopp, gaffelgrepp, etc.) måste släppas
- 35.05 Reglage som kan manövreras utan att ratten, rattillbehören (knopp, gaffelgrepp, etc.) och det kombinerade gas- och bromsreglaget måste släppas
- 40. Anpassad styranordning
- 40.01 Standardservostyrning
- 40.02 Styrning med förstärkt servo
- 40.03 Styrning med reservsystem
- 40.04 Förlängd rattstång
- 40.05 Anpassad ratt (större och/eller tjockare ratt, ratt med mindre diameter, etc.)
- 40.06 Vinklad ratt
- 40.07 Vertikal ratt
- 40.08 Horisontell ratt

- 40.09 Fotmanövrerad styrning
- 40.10 Annan anpassad styrmekanism (joy-stick, etc.)
- 40.11 Knopp på ratten
- 40.12 Handstödskena på ratten
- 40.13 Med orthes tenodes
- 42. Anpassade backspeglar
- 42.01 Utvändig backspegel på (vänster eller) höger sida
- 42.02 Utvändig backspegel på framskärmen
- 42.03 Extra invändig backspegel som ger överblick över trafiken
- 42.04 Invändig panoramabackspegel
- 42.05 Backspegel som täcker den döda vinkeln
- 42.06 Elmanövrerade yttre backspeglar
- 43. Anpassat förarsäte
- 43.01 Förhöjt förarsäte som ger god sikt på normalt avstånd från ratten och pedalen
- 43.02 Förarsäte som är anpassat efter kroppsformen
- 43.03 Förarsäte med sidostöd för god sittstabilitet
- 43.04 Förarsäte med armstöd
- 43.05 Förlängning av sätets skjutmån
- 43.06 Anpassat bilbälte
- 43.07 Fyrpunktsbälte
- 44. Anpassning av motorcykel (obligatorisk användning av underkoder)
- 44.01 Manövrering av båda bromsarna genom ett reglage
- 44.02 Anpassad handbroms för framhjul
- 44.03 Anpassad fotbroms för bakhjul
- 44.04 Anpassat gashandtag
- 44.05 Anpassad handmanövrerad växel och koppling
- 44.06 Anpassade backspeglar
- 44.07 Anpassade reglage för körriktningsvisare och bromsljus
- 44.08 Säteshöjd som ger föraren möjlighet att i sittande position ha båda fötterna på marken samtidigt
- 45. Motorcykel endast med sidvagn
- 50. Begränsat till ett visst fordon (identifieringsmärkning, VIN)
- 51. Begränsat till ett visst fordon (registreringsnummer, VRN)

ADMINISTRATIVA FRÅGOR

- 70. Utbyte av körkort nr... utfärdat av... (EU/FN-symbol om det är frågan om tredje land, t.ex. 70.0123456789.NL)
- 71. Duplikat av körkort nr... (EU/FN-symbol om det är frågan om tredje land, t.ex. 71.987654321.HR)
- 72. Begränsat till fordon i kategori A med en cylindervolym på högst 125 cc och en motoreffekt på högst 11 kW (A1)
- 73. Begränsat till fordon i kategori B av typen motordriven tre- eller fyrhjulig (B1)
- 74. Begränsat till fordon i kategori C vars tillåtna totalvikt är högst 7 500 kg (C1)
- 75. Begränsat till fordon i kategori D med högst 16 sittplatser, utöver förarplatsen (D1)
- 76. Begränsat till fordon i kategori C vars tillåtna totalvikt är högst 7 500 kg (C1) och till vilket en släpvagn med en tillåten totalvikt på mer än 750 kg är kopplat, under förutsättning att hela ekipagets vikt inte överstiger 12 000 kg och att släpvagnens tillåtna totalvikt inte överstiger dragfordonets tomvikt (C1 + E)
- 77. Begränsat till fordon i kategori D med högst 16 sittplatser, utöver förarplatsen (D1) och till vilket en släpvagn med en tillåten totalvikt på mer än 750 kg är kopplat, under förutsättning

att a) hela ekipagets totalvikt inte överstiger 12 000 kg och att släpets tillåtna totalvikt inte överstiger dragfordonets tomvikt och b) släpvagnen inte används för persontransport (D1 + E)

78. Begränsat till fordon med automatväxel (Direktiv 91/439/EEG, bilaga II, 8.1.1, andra meningen)

79. (...) Begränsat till fordon som överensstämmer med specifikationerna inom parentes i samband med tillämpningen av artikel 10.1 i direktivet

(Användning i anslutning till annan kod:)

90.01: till vänster

90.02: till höger

90.03: vänster

90.04: höger

90.05: hand

90.06: fot

90.07: tillämplig''

Nr 54

Kommunikationsministeriets förordning
om temporär ändring av 4 a § trafikministeriets beslut om tillämpning av körkortsförord-
ningen

Given i Helsingfors den 22 januari 2004

I enlighet med kommunikationsministeriets beslut
 fogas till 4 a § trafikministeriets beslut av den 9 september 1990 om tillämpning av
 körkortsförordningen (846/1990), sådan den lyder i kommunikationsministeriets förordning
 807/2002, ett nytt 5 mom. som följer:

4 a §

*Förarundervisning för körrätt av bussar och
 tunga fordonskombinationer*

I fråga om den ovan i 2 mom. föreskrivna
 körundervisningen för klass D kan i under-
 visningsplanen fastställas att högst 15 timmar
 meddelas i simulator, om apparaten i fråga
 om sina tekniska och pedagogiska egenskaper
 och funktioner samt genom det sätt på vilket
 den i tillräcklig utsträckning beaktar trafik-

miljön och trafikförhållandena lämpar sig för
 undervisning i det innehåll som anges i
 undervisningsplanen i enlighet med de all-
 männa mål som uppställts för körundervis-
 ning för klass D. Då undervisning meddelas
 i simulator skall läraren ha körlärobehörighet
 för klass D och vara närvarande vid under-
 visningen under hela lektionen.

Denna förordning träder i kraft den 1
 februari 2004 och gäller till utgången av maj
 2006.

Helsingfors den 22 januari 2004

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Äldre regeringssekreterare Eija Maunu

Nr 55

Inrikesministeriets förordning**om ersättning av statsmedel till utomstående som deltar i en konfrontation**

Given i Helsingfors den 27 januari 2004

Vid föredragning från inrikesministeriet föreskrivs med stöd av 38 b § 2 mom. förundersökningslagen av den 30 april 1987 (449/1987) sådant det lyder i lag 645/2003:

1 §

Tillämpningsområde

Till utomstående som deltar i en konfrontation betalas enligt de grunder som föreskrivs i denna förordning av statsmedel ersättning för kostnader för resor och uppehålle samt för ekonomiskt förlust.

2 §

Ersättnings belopp

Om ersättnings belopp gäller vad som föreskrivs i 2—8 §§ förordningen om bestridande av bevisningskostnader med statsmedel (813/1972). Av särskilda skäl är det möjligt att avvika från detta belopp.

3 §

Beslut om ersättning

Undersökningsledaren fattar beslut om ersättning.

Helsingfors den 27 januari 2004

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

I beslut som avses ovan i 1 mom. får ändring sökas på det sätt som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen (586/96).

4 §

Betalning av ersättning

Ersättning betalas som bankgiro eller betalningsanvisning. Av särskilda skäl kan betalning ske kontant till den som deltar i en konfrontation.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 2004.

Överinspektör *Keijo Suuripää*

Nr 56

**Kommunikationsministeriets förordning
om ändring av bilagorna till kommunikationsministeriets förordning om två- och trehjuliga
fordons samt fyrhjulingars konstruktion och utrustning**

Given i Helsingfors den 27 januari 2004

I enlighet med kommunikationsministeriets beslut
ändras i bilagan till kommunikationsministeriets förordning den 19 december 2002 om två-
och trehjuliga fordons samt fyrhjulingars konstruktion och utrustning (1250/2002) punkt 28
i bilaga 1 och punkt 28 i bilaga 2 som följer:

Denna förordning träder i kraft den 4 september 2004.

Helsingfors den 27 januari 2004

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Trafikråd Kari Saari

*Bilaga I***KRAV SOM STÄLLS I DIREKTIV OCH E-REGLEMENTEN PÅ FORDON I KATEGORI L SAMT SYSTEM, KOMPONENTER OCH SEPARATA TEKNISKA ENHETER**

Krav, system, komponent eller separat teknisk enhet	Basdirektiv	Motsvarande E-reglemente	Fordonskategorier som kravet gäller	Datum för ikraftträdande			
				Krav på typgodkännande för		Krav på överensstämmelse med direktiv eller E-reglemente för	
	- ändringsdirektiv			ny fordonsstyp	fordon som tas i bruk för första gången	ny fordonsstyp	fordon som tas i bruk för första gången
28. Åtgärder mot luftföroreande utsläpp	97/24/EG KAP. 5	47 40	L	17.6.1999	17.6.2003	fordonet skall motsvara E-reglementet 1993 (gäller inte fordon i kategori L ₂ eller L ₅ vars totalmassa > 400 kg)	
	- 2002/51/EG ²		L	1.4.2003 ³ / 1.1.2006	1.7.2004 ⁴ / 1.1.2007		

² Från och med de första datumen för ikraftträdande skall gränsvärdena på rad A i tabellen i punkt 2.2.1.1.5 i bilaga II till kapitel 5 i direktivet tillämpas, och från och med de senare datumen gränsvärdena på rad B. De senare nämnda datumen tillämpas dock inte på kategorierna L_{5e} och L_{7e}. På kategorierna L_{1e}, L_{2e} och L_{6e} tillämpas från och med 1.7.2004 gränsvärdena i tabellens andra rad i punkt 2.2.1.1.3 i bilaga I till kapitel 5 i direktivet.

Krav, system, komponent eller separat teknisk enhet	Basdirektiv	Motsvarande E-reglemente	Fordonskategorier som kravet gäller	Datum för ikraftträdande			
				Krav på typgodkännande för		Krav på överensstämmelse med direktiv eller E-reglemente för	
	- ändringsdirektiv			ny fordonsstyp	fordon som tas i bruk för första gången	ny fordonsstyp	fordon som tas i bruk för första gången
	- 2003/77/EG ^{2a}		L	4.9.2004/ 1.1.2006 ^{3a}	1.1.2007 ^{4a}		

^{2a} Tillämpas inte på kategorierna L_{1e}, L_{2e} och L_{6e}.

³ För trial- och enduomotorcyklar är motsvarande datum 1.1.2004.

^{3a} Det första datumet för ikraftträdande skall tillämpas på fordon på vilka gränsvärdena på rad A i tabellen i punkt 2.2.1.1.5 i bilaga II till kapitel 5 i direktivet tillämpas, och det senare datumet skall tillämpas på fordon på vilka gränsvärdena på rad B tillämpas. Det senare nämnda datumet tillämpas dock inte på kategorierna L_{5e} och L_{7e}. På kategorierna L_{1e}, L_{2e} och L_{6e} tillämpas från och med 1.7.2004 gränsvärdena på andra raden i tabellen i punkt 2.2.1.1.3 i bilaga I till kapitel 5 i direktivet.

⁴ För trial- och enduomotorcyklar är motsvarande datum 1.7.2005.

^{4a} Datumet för ikraftträdande skall tillämpas på fordon på vilka gränsvärdena på rad B i tabellen i punkt 2.2.1.1.5 i bilaga II till kapitel 5 i direktivet tillämpas. Datumet tillämpas dock inte på kategorierna L_{5e} och L_{7e}.

*Bilaga 2***AVVIKELSE FRÅN KRAVEN I BILAGA 1 I FRÅGA OM FORDON I KATEGORI L
SOM TYPGODKÄNNES I SMÅ SERIER**

Punkt	Område	Direktiv	Typgodkännande i små serier	Registrerings- och ändringsbesiktning av fordon som typ- godkänts i små serier
28	Åtgärder mot luftförorenande ut- släpp	97/24/EG KAP. 5 - 2002/51/EG - 2003/77/EG	B	B

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 51—56, 3 ark